

NEJČASTĚJŠÍ CHYBY
V ANGLIČTINĚ
A JAK SE JIM VYHNOUT

Broňa Sobotka

NEJČASTĚJŠÍ CHYBY V ANGLIČTINĚ A JAK SE JIM VYHNOUT

Zbavte se nejčastějších chyb, které Češi a Slováci dělají v angličtině.
Mluvte a pište anglicky s výrazně větším sebevědomím a jistotou!

Broňa Sobotka

Nadšený učitel angličtiny z Brna

brona.cz

NOTORICKY ŠPATNĚ VYSLOVOVANÁ SLOVA

- basic /'beɪsɪk/ - základní
- fruit /fru:t/ - ovoce
- project BrE /'prɒdʒekt/, AmE /'prɑ:dʒekt/ - projekt, plán, promítat
- height /haɪt/ - výška
- onion /'ʌnjən/ - cibule
- butcher /'bʊtʃə(r)/ - řezník
- choir /'kwaɪə(r)/ - pěvecký sbor
- model /'mɒdl/ - model, modelka
- chemistry /'kemɪstri/ - chemie
- event /ɪ'vent/

CHYBNÉ FRÁZE

- Díky Bohu! - Thank God!
- Můžu mít otázku? - Can I ask a question?
- Je to můj šálek kávy. - I simply love it, I am a big fan of it, I can't get enough of it
- Je to dobrý způsob jak se učit anglicky. - It's a good way to learn English.
- Jak se tomu říká? - What is it called?
- Jaké to krásné počasí! - What lovely/beautiful weather!
- Můžete mi vysvětlit tento problém? - Can/Could you explain this problem to me?
- Mám možnost studovat v zahraničí - I have the opportunity to study abroad
- Jako obvykle - As usual

TYPICKÉ CHYBY V ANGLICKÝCH ČASECH

- Když jsem žil ve Skotsku, chodil jsem (pěšky) do práce každý den.
- When I lived in Scotland, I walked to work every day.

- Stalo se to před pěti sekundami.
- It happened five seconds ago.

- Byl jsem smutný, protože mi Tonda vypil pivo.
- I was sad because Tonda had drunk my beer.

- Co děláš? (koukám na někoho překvapeně).
- What are you doing?

- Čekám tady hodinu.
- I have been waiting here for an hour.

- Slyšel jsi to? Broňa má nový kurz!
- Have you heard it? Broňa has a new course!

- Dej mi vědět až se dostaneš domů.
- Let me know when you get home.

- Pila červené víno a plakala.
- She was drinking red wine and crying.

ČASTO ZAMĚŇOVANÉ PŘEDLOŽKY

- Utrácím hodně peněz za pivo.
- I spend a lot of money on beer.

- Můžeš se mnou počítat.
- You can count on me.

- To je pro něj charakteristické/typické.
- It is characteristic/typical of him.

- Nikdy jsem nebyl v Brně.
- I have never been to Brno.

- Nahrál jsem to na YouTube.
- I uploaded it to YouTube.

- zkouška z angličtiny
- exam in English

- Jeho jídlo se skládá ze sýru a chleba.
- His meal consists of cheese and bread.

- Smáli se mi.
- They laughed at me.

- Přijela do Oxfordu.
- She arrived in Oxford.

- Všichni až na mě souhlasili.
- Everybody agreed except for me.

ZNÍ TO JAKO ANGLIČTINA, ALE NENÍ TO ANGLIČTINA

- home office - ministerstvo vnitra (nebo domácí kancelář)
- Správně: I am **working from home** now.
- Nebo můžete použít pojem **remote work**

- open space - otevřené prostranství
- Správně: **open-plan office**

- virtually - v podstatě, prakticky, téměř úplně
- Správně: **online / on your phone / on your computer**

- wellness - celkově zdravý, zdravý životní styl, pohoda
- Správně: **spa / spa hotel**

- abstinent - zdrženlivý (něčeho všeobecně)
- Správně: **teetotaler / non-drinker**
- Můžete ale říct také: **abstain from sth / abstain from alcohol**

- peeling - loupání
- Správně: **face scrub / body scrub**

- hypermarket - v angličtině neexistuje (respektivě běžně se nepoužívá)
- Správně: **superstore**

- fitness - kondice, zdatnost
- Správně: **fitness centre**

- revival band - kapela hrající na velkých křesťanských akcích
- Správně: **tribute band**

SPELLING

- půjčit (někomu něco) - lend /lend/
- pozor na land /lənd/ - země

- účtenka - receipt
- často se plete s recipe /'resəpi/ - kuchařský recept

- zákusek - dessert /dɪ'zɜ:t/
- desert /'dezət/ je poušť

- docela - quite /kwaɪt/
- často se plete se s quiet /'kwaɪət/ - tichý

- (Nobelova) cena - (Nobel) prize /praɪz/
- price /praɪs/ je cena v penězích

- brzda - brake /breɪk/
- break /breɪk/ je pak zlomit, rozbít nebo taky přestávka

- psací potřeby, papírnické zboží - stationery /'steɪʃənri/
- stationary /'steɪʃənri/ je pak nehybný

- rada - advice /əd'vaɪs/
- advise /əd'vaɪz/ se S je pak sloveso

- pak - then /ðen/
- than /ðæn/ je “než”, při porovnávání

- poražený, břídil - loser
- looser by bylo něco jako uvolňovač či povolovač

ČLENY

- Můžu dostat účet, prosím? - Can I get the bill, please?
- Miluji být v přírodě - I love being in nature.
- Jsem z České republiky - I am from the Czech Republic.
- Potkal jsem nějakou kočku (čtyřnohou) - I met a cat.
- Byl tam krásný mladý učitel angličtiny - There was a handsome young English teacher.
- Ještě jsem neviděl Svěrákův nejnovější film - I haven't seen Svěrák's latest film yet.
- Včera jsem viděl jednorožce a upřímného chodce - I saw a unicorn and an honest walker.
- Grossglockner je krásná hora v Alpách - Grossglockner is a beautiful mountain in the Alps

SILENT LETTERS

- grandmother /'grænmʌðə(r)/ - babička
- bomb BrE /bɒm/ AmE /bɑ:m/ - bomba
- thumb /θʌm/ - palec, climb /klaɪm/ - šplhat, comb /kəʊm/ - česat
- write /raɪt/ - psát
- wrong /rɒŋ/ - špatně
- psychology /saɪ'kɒlədʒi/ - psychologie
- psycho /'saɪkəʊ/, pseudo /su:dəʊ/.
- castle /'kɑ:sl/ - hrad
- match /mætʃ/ - zápas, listen /'lɪsn/ - poslouchat
- exhausted /ɪg'zɔ:stɪd/ - vyčerpaný
- sandwich /'sænwɪtʃ/, /'sænwɪdʒ/ (v BrE i AmE jsou dvě možné výslovnosti) - sendvič
- doubt /daʊt/ - pochybnost, pochybovat

FALSE FRIENDS

- genial/'dʒi:niəl/ – přátelský, vlídný
- geniální – brilliant/'brɪlɪənt/, ingenious/'ɪn'dʒi:niəs/
- sympathetic /sɪmpə'tetɪk/ – soucitný
- sympatický – nice/'naɪs/, likeable/'laɪkəbl/ či friendly
- prospect/'prɒspekt/ – vyhlídka (naděje)
- prospekt – brochure/'brəʊʃə/, leaflet, flyer
- control/kən'trəʊl/ – ovládat, ovládání
- kontrolovat – check /'tʃek/
- gymnasium /dʒɪm'neɪziəm/ – tělocvična
- gymnázium – high school/'haɪsku:l/ (střední škola v USA), secondary school (UK), grammar school/'græmə'sku:l/ (britské gymnázium)
- collective/kə'lektɪv/ – společný, kolektivní, také družstvo, družstevní
- kolektiv – team/'ti:m/, group/'gru:p/
- eventually/ɪ'ventʃuəli/ – nakonec, ve výsledku
- eventuálně – possibly /'pɒsəbli/
- host/'hɒst/ – hostitel
- host – guest /'gest/
- concrete/'kɒŋkri:t/ – betonový, případně konkrétní (pouze ale jako opak abstraktního)
- konkrétní – particular/pə'tɪkjʊlə/
- billion/'bɪljən/ – miliarda
- bilion – trillion/'trɪljən/

ZÁLUDNÁ SLOVESA

- Lehl jsem si a snědl její chleba. I lay (down) and ate her bread.
 - lie - lay - lain (ležet)
 - lie - lied - lied (lhát) - lidé si pravidelně lžou
 - lay - laid - laid (položít, něco či někoho, ne sebe)
 - eat - ate - eaten (jíst)
-
- Vybral jsem si pivo a vypil jsem to pivo. I chose a beer and I drank the beer.
 - choose - chose - chosen (vybrat)
 - drink - drank - drunk (pít)
-
- Já jsem vyhrál a potopil jeho loď. I won and sank his boat.
 - win - won - won (vyhrát)
 - sink - sank - sunk (potopit)
-
- Nikdy jsem mu to nedovolil udělat a nikdy jsem tam neletěl. I have never let him do it and I have never flown there.
 - let - let - let (dovolit, umožnit)
 - fly - flew - flown (letět)
-
- Pověsil jsem na zeď obrázek muže, který se oběsil. I hung a picture of a man who hanged himself on the wall.
 - hang - hung - hung (pověsit)
 - hang - hanged - hanged (oběsit někoho)
-
- Píšu dopis zatímco plavu. I am writing a letter while swimming.
 - writing jedno t, swimming dvě m - protože zdvojit můžu jenom souhlásku na které sloveso končí a write končí na -e
-
- Já jsem to nastudoval a ona to zahrála (na hudební nástroj). I studied it and she played it.
 - pokud přidáme -ed za -y, tak rozhoduje to co je před -y - pokud samohláska (a, e, i, o, u), tak -y zůstává -y, pokud souhláska, tak se mění na -i)

NEPOČITATELNÁ PODSTATNÁ JMÉNA

- mám pro vás dobré zprávy - I have good news for you
- rád sdílím své znalosti - I like sharing my knowledge
- mám pro vás nové informace - I have new information for you
- dostali jsme hodně domácích úkolů - we got a lot of homework
- rád dávám dobré rady - I like giving good advice
- mají hodně trablů (problémů) - they have a lot of trouble
- máme hodně zavazadel - we have a lot of luggage/baggage
- bouře s hromy a blesky - a storm with thunder and lightning
- nenosím žádné šperky - I don't wear any jewellery
- miluji tousty - I love toast

NADUŽÍVÁNÍ “HAVE”

- mám dobrou náladu - I am in a good mood
- mám narozeniny - it's my birthday
- mám hlad - I am hungry
- nemá to smysl - it makes no sense
- mám 42 let - I am 42 (years old)
- mám 80 kilo - I am 80 kilos
- máme desáté výročí svatby - it's our tenth wedding anniversary
- mělo to velký úspěch - it was a great success
- mají velmi vysoký standard - their standard is very high
- všechno má svůj důvod - there is a reason for everything

KDYŽ ŘÍKÁME NĚCO JINÉHO, NEŽ SI MYSLÍME (KVŮLI ŠPATNÉ VÝSLOVNOST)

- bad /bæd/ - špatný x bed /bed/ - postel
- sad /sæd/ - smutný x said /sed/ - řekl
- wet /wet/ - mokrý x vet /vet/ - veterinář
- walk /wɔ:k/ - chodit x work /wɜ:k/ - pracovat
- peer /piə/ vrstevník x pear /peə/ - hruška
- advice /əd'vaɪs/ - rada x advise /əd'vaɪz/ - radit
- loose /lu:s/ - volný, povolit x lose /lu:z/ - prohrát, ztratit
- think /θɪŋk/ - myslet x thing /θɪŋ/ - věc

CHYBĚJÍCÍ NEBO PŘEBÝVAJÍCÍ PŘEDLOŽKY

- studuji univerzitu - I study at university
- potkal jsem se tam s Markem - I met Marek there
- loni v létě - last summer
- v tyto dny - these days
- nechodím s ním - I don't date him nebo I don't go out with him
- diskutovali jsme o tom - we discussed it
- běž domů - go home (není tam to)
- Broňa mi to doporučil - Broňa recommend it to me
- jet do zahraničí - go abroad
- přestaň s tím - stop it

ČASTO ŠPATNĚ CHÁPANÉ VÝRAZY V ANGLIČTINĚ

- she waited on us - obsluhovala nás
- she won't be long - za chvíli tu bude
- hang in there - nevzdávej se
- not on my watch - ne, když jsem tu já (ve významu: já to nedovolím)
- more often than not - většinou
- help yourself - nabídněte si / vezměte si, co chcete (jídlo na návštěvě)
- pay a visit - navštívit někoho
- ask for seconds - prosit o přidání jídla (druhá porce)
- it's on at 8 - dávají to v 8 (v televizi / radiu / divadle)
- it was fun - bylo to zajímavé

MAKE A DO

- udělat chybu - make a mistake
- udělat nákup - do (the) shopping
- udělat dobrý dojem - make a good impression
- udělal snídani - make breakfast
- dělat zkoušku - do an exam / a test
- udělal domácí úkol - do (the) homework
- dělat domácí práce - do housework
- udělat rozhodnutí - make a decision
- udělat změnu - make a change
- musím udělat něco se svou angličtinou - I have to do something about my English

PODOBNÝ, ALE NE STEJNÝ VÝZNAM

- dej to na stůl - put/place it on the table
- dej mi to - give it to me
- taky to nemám rád - I don't like it either
- taky ho miluju - I love him too
- bude tu brzy (za chvíli) - he will be here soon
- přišel brzy (dřív) - he came early
- uklid' si stůl (máš tam nepořádek) - tidy your desk
- uklid' si stůl (je špinavý) - clean your desk
- učení se Seduem je pohodlné - learning with Seduo is convenient
- tohle křeslo je pohodlné - this armchair is comfortable

VYJÁDŘENÍ BUDOUCNOSTI

- Mám nápad! Upeču dort!
- I have an idea! I will bake a cake!
- Mami, dostal jsem super nápad - upeču dort!
- Mummy, I got an amazing idea - I am going to bake a cake!
- Tati, zítra v pět budeme s maminkou péct dort.
- Daddy, I am baking a cake with mummy tomorrow at 5.
- Pečení dortů pro rodiče s dětmi začíná v pět.
- Baking cakes for parents and kids starts at 5.
- Podívej na ten černý mrak - bude pršet.
- Look at the black cloud - it's going to rain.
- Myslím, že v neděli bude pršet.
- I think it will rain on Sunday.
- Příští týden touhle dobou budu ležet na pláži.
- This time next week, I will be lying on the beach.

DIAKRITIKA, ČÁRKY A VELKÁ A MALÁ PÍSMENA

- Řekl mi, že jsem úžasná. He told me that I am amazing.
- Není to dobré, ale je to levné. It is not good but it is cheap.
- Například Broňa to taky dělá. For example, Broňa does it too.
- „Miluji Broňu,” řekla Lenka - “I love Broňa,” Lenka said.
- Viděl jsem ho minulou neděli, loni v květnu a před dvěma lety o Vánocích.
I saw him last Sunday, last year in May and two years ago at Christmas.
- Není to Broňovo, ale Tomovo. It's not Broňa's, it's Tom's.
- Jsem Čech a křesťan, který mluví anglicky a žije v České republice. I am a Czech and a Christian who speaks English and lives in the Czech Republic

CHYBĚJÍCÍ NEBO PŘEBÝVAJÍCÍ -S

- máš krásné vlasy - you have beautiful hair
- miluji tvé chlupy - I love your hairs
- nejím ryby - I don't eat fish
- viděli jsme tam asi 20 druhů ryb - we saw about 20 different types of fishes there
- mám hodně zkušeností - I have a lot of experience
- mám hodně zážitků - I have a lot of experiences
- žijeme v nebezpečném čase (době) - we live in dangerous times
- je to plýtvání časem - it's a waste of time
- nakrájel jsem hodně paprik - I cut a lot of peppers
- dal jsem tam hodně pepře - I put a lot of pepper there

TO NEBO -ING OR NOTHING

- Zkus otevřít okno (je tu špatný vzduch).
- Try opening the window.

- Pamatuji si, jak jsem zavíral dveře.
- I remember closing the door.

- Přestal jsem kouřit.
- I stopped smoking.

- Zapomněl jsem, že jsem mu o tom řekl.
- I forgot telling him about it.

- Navrhuji jít domů.
- I suggest going home.

- Pomůžu ti to otevřít.
- I will help you open it.

- Těším se, až to pivo vypiju.
- I am looking forward to drinking that beer.

- Ona mne donutila to udělat.
- She made me do it.

- Lituji, že jsem tě políbila.
- I regret kissing you

- Vyhýbám se překládání posledních vět.
- I avoid translating the last sentences.

SLOVOSLED

- Nevím, co to je.
- I don't know what it is.
- Můžeš mi říct, kde bydlíš?
- Can you tell me where you live?
- To pivo mi dal můj kamarád.
- My friend gave me the beer.
- Prší.
- It is raining.
- Na ulici byl nějaký muž.
- There was a man in/on the street.
- Malý krásný dům.
- A beautiful small house.
- Kdo to včera snědl?
- Who ate it yesterday?

ZÁLUDNOSTI GRAMATIKY

- Říkal jsem ti, že se to stane.
- I told you it would happen.
- Kéž by tu byl Miloš.
- I wish Miloš was here.
- Kéž by tam (býval) byl Miloš.
- I wish Miloš had been there.
- Pracovával jsem tam.
- I used to work there.
- Jsem zvyklý tam pracovat.
- I am used to working there.
- Zvyknul jsem si tam pracovat.
- I got used to working there.

TRAPASY A NEZDVOŘILOSTI

- Tvrdě pracuji.
- I work hard.

- Měli jsme se ženou romantický večer.
- I had a romantic evening with my wife.

- Zajímá mne to.
- I am interested in it.

- Chci si koupit fotbalový dress.
- I want to buy a football shirt/jersey/kit.

- Studoval jsem na gymnáziu.
- I studied at secondary/high/grammar school.

- Jsi skvělý kuchař!
- You are an excellent cook!

- Spali jsme pod stanem.
- We slept in a tent.

- Mám rýmu.
- I have a runny nose.

- Nemáš zítra čas.
- Do you have time tomorrow?

| KONTAKT

tel: +420 224 810 055

e-mail: pomuzeme@seduo.cz

web: seduo.cz